



貝塚市

総合政策部 魅力づくり推進課
広報・シティプロモーション担当
藤木・遠藤
TEL:072-433-7059
FAX:072-433-7233

カルバーシティ日本庭園修復に係る報告会の開催について ～ 過去から未来へ、技術の継承 ～

貝塚市が50年前に寄贈したカルバーシティの日本庭園は、5月6日～5月11日に修復作業が行われました。

この度、修復のリーダーを務めた福原成雄（フクハラマサオ）氏をはじめ、日本から派遣された庭師の方に市長から感謝状を贈呈するとともに、同氏から日本庭園修復に係る報告を行っていただきます。

報告会には、50年前にカルバーシティから依頼を受けて渡米し、日本庭園を作庭した庭師である中塚義隆氏（93歳）にもお越しいたいただきます。

寄贈から50年、カルバーシティでは現地日系人が、庭園の維持管理を行ってきましたが、文化や維持管理手法の違いから、当時の趣きは失われていました。

50周年の節目を迎え、カルバーシティから当時の趣きを復元して欲しいと依頼を受けたことから、福原氏が中塚氏の保存していた古写真やスケッチを基に修復図面を作成し、復元作業の指揮を執り、管理マニュアルを作成しました。今後、現地日系人庭師が維持管理を行い、未来へと思い・技術が継承されていくこととなります。

また、福原氏や貝塚市造園業協同組合代表理事の佃氏をはじめ、日本庭師たちが今回の修復に携わり、技術を伝えることで、長年途絶えていた、現地の庭師との交流も復活いたしました。

姉妹都市提携60年を来年に控え、この日本庭園が、今後も現地の日系人の皆様にとって、祖国日本に思いを寄せ郷愁を感じる象徴であり、カルバーシティと貝塚市の友好の架け橋となり、日本文化の発信地としての役割を果たすことを期待しています。

ぜひ、取材のほどよろしく願いいたします。

記

日時 6月28日（金）14:00

場所 貝塚市役所本館3階 公房会議室A

出席者

貝塚市長 酒井了

副市長 河野雅子

副市長 太田浩二

一般社団法人日本庭園文化国際研究会代表理事 福原成雄氏

貝塚市造園業協同組合代表理事 佃美憲氏

貝塚市造園業協同組合 山本和久氏、山本誠氏

中塚義隆氏 他

内容

○感謝状の贈呈

○報告会 修復工事の実施体制、修復工事の概要、修復会議・竣工式典など

問合せ先 魅力づくり推進課
TEL 072-433-7230
担当：円地、北野

【福原成雄氏 経歴】

一般社団法人日本庭園文化国際研究会代表理事
大阪芸術大学芸術学部建築学科教授



京都府出身、1975年大阪芸術大学芸術学部環境計画学科卒業、現在、大阪芸術大学芸術学部建築学科教授。造園と文化財庭園調査を専門とし、日本庭園の成立や技術交流の歴史、海外における日本庭園の意義と影響に関する研究活動を展開するとともに、世界各国で日本庭園の保存修復、設計、作庭、維持管理、技術指導を広く実践し、「日本庭園の伝導師」として人材の育成にあたっている。

※貝塚市衣川邸重森三玲作庭修復監修

1996年 英国王立キューガーデン日本庭園

1998年 中国長春市日中友好会館日本庭園

1999年 英国 Tatton Park フラワーショーにおける日本庭園が The Royal Horticultural Society の特別賞を受賞。

2001年 世界で最も歴史が古く権威ある英国の園芸品評会「チェルシー・フラワーショー」に日本庭園を出展し、日本人初となる金賞と最優秀賞を受賞。同庭園は、受賞を機にウェールズ国立植物園に移築され、永久保存された。

2003年 ロスチャイルド美術館内日本庭園

2005年 英国王立園芸協会ウイズリーロックガーデン

2006年 ニューズウィーク誌の特集「世界が尊敬する日本人100人」に選ばれている。

2010年 トルコ・エスキスエヒル市日本庭園

2014年 英国コーデン城日本庭園復元

2019年 堺妙法寺枯山水庭園工事設計・施工管理

2021年 エチオピア大統領府の日本庭園修復

2022年 スペイン文化省主催 文化財庭園保存修復セミナー
エディンバラ カウデン城日本庭園修復